

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Statul: Country / Pays :	Republica Moldova
Prezentul act oficial This public document / Le present acte public	
2. a fost semnat de către has been signed by a ete signe par	Miron Aliona
3. în calitate sa de acting in the capacity of agissant en qualite de	Vicepresedinte interimar al Judecatoriei
4. și poarta sigiliul/ștampila bears the seal / stamp of est revetu du sceau / timbre de	Judecatoria Chisinau, sediul Centru
Confirmat Certified / Atteste	
5. la Agenția Resurse Informaționale Juridice at / a	6. pe data 21-07-2021 the / le
7. de către Valeriu Frimu by / par	
8. cu nr. FL2VB340JYEG5 No sous no	
9. Nu se aplică: Not applicable : Pas applicable :	10. Semnătura digitală: Digital signature : Signature numérique :

Această Apostilă certifică autenticitatea semnăturii, calitatea în care semnatarul a acționat și, dacă este cazul, identitatea sigiliului sau a ștampilei

Această Apostilă nu certifică conținutul documentului pentru care a fost emis

[Utilizarea acestei apostile nu este valabilă în Republica Moldova]

[Această apostilă este semnată digital și poate fi verificată la următoarea adresă: www.apostila.gov.md]

Codul de siguranță: 2013073998714

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

[This Apostille is not valid for use anywhere within Republic of Moldova]

[This Apostille is digitally signed and can be verified on the following address: www.apostila.gov.md]

Security code: 2013073998714

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.

Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

[L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable en République de Moldova]

[Cette Apostille est signée numérique et peut être vérifiée à l'adresse suivante: www.apostila.gov.md]

Code de sécurité: 2013073998714

Repetat

REPUBLICA MOLDOVA
JUDECĂTORIA CHIȘINĂU
(sediul Centru)



REPUBLIC OF MOLDOVA
THE COURT OF CHISINAU
(office Centre)

mun. Chișinău, bul. Ștefan cel Mare și Sfânt, 162
Republica Moldova
MD-2004, tel. (+373 22) 27 27 40,
tel./fax (+373 22) 27 27 40, e-mail: jcc@justice.md

Chisinau city, Ștefan cel Mare și Sfânt, 162 avenue
Republic of Moldova
MD-2004, tel. (+373 22) 27 27 40,
tel./fax (+373 22) 27 27 40, e-mail: jcc@justice.md



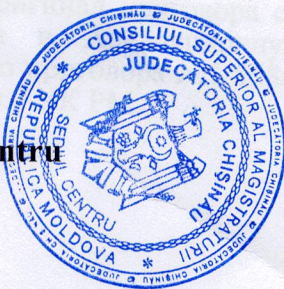
D-lui Alexei Maceret

La cererea Dvs., din 25.04.2021 Judecătoria Chișinău, sediul Centru vă informează **repetat** că, dosarul penală nr.1-568/98 de învinuire a lui Victor Dulce în baza art.185 al.3 Codul penal, în legătură cu expirarea termenului de păstrare a fost nimicit, procesului-verbal al Direcției Arhivă Chișinău, din 22.06.2015 nr.4.

Prin urmare, vă informăm că instanța de judecată eliberează copii de pe actele judecătorești autentificate în conformitate cu legislația în vigoare și la cererea participanților la proces traducerea de pe actele respective.

Având în vedere că, la data de 15.02.2021, partea vătămată Alexei Maceret, a atacat cu apel sentința nr.1-568 din 13.10.1998, originalul sentinței cu cererea de apel menționată, la 17.02.2021, a fost expediată la Curtea de Apel Chișinău, din acest motiv, suntem în imposibilitate de a elibera copia sentinței nr. 1-568/98 din 13.10.1998 de învinuire a lui Victor Dulce în baza art.185 al.3 Codul penal.

Vicepreședinte interimar
al Judecătoriei Chișinău, sediul Centru



[Signature]
Aliona Miron

Ex: Alina Foltea

REPUBLICA MOLDOVA
JUDECĂTORIA CHIȘINĂU
(sediul Centru)



REPUBLIC OF MOLDOVA
THE COURT OF CHISINAU
(office Centre)

Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 162,
162,
Republica Moldova
MD-2004, (+373 22) 27 27 40,
tel./fax (+373 22) 27 27 40, e-mail: jcc@justice.md

Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt
Republica Moldova
MD-2004, (+373 22) 27 27 40,
tel./fax (+373 22) 27 27 40, e-mail: jcc@justice.md

Г-ну Алексею Мачерету

По Вашему заявлению от 25.04.2021 Суд Кишинэу, офис Центр, сообщает Вам **повторно**, что уголовное дело №1-568/98 по обвинению Виктора Дулче на основании ст.185 ,ч.3 УК РМ в связи с истечением срока хранения было уничтожено, протокол №4 Архивного отдела Кишинэу от 22.06.2015.

Вследствие сообщаем, что судебная инстанция выдаёт заверенные копии судебных актов в соответствии с действующим законодательством и по заявлению участников процесса осуществляется их перевод.

Учитывая, что 15.02.2021 потерпевший Алексей Мачерет обжаловал приговор №1-568/98 от 13.10.1998, оригинал приговора с указанным апелляционным заявлением 17.02.2021 был отправлен в Апелляционную Палату, поэтому не располагаем возможностью выдать копию приговора №1-568/98 от 13.10.1998 по обвинению Виктора Дулче на основании ст.185 ,ч.3 УК РМ.

И.О. заместителя председателя
Суда Кишинэу, офис Центр /подпись/

Алёна Мирон



Исп. Алина Фолтеа

Перевод: Бужор Н.

